

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 12 (1985)  
**Heft:** 2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# 63º Congreso de los Suizos del extranjero

del 23 al 25 de agosto de 1985 en Interlaken

## Tema de la asamblea plenaria:

### Problemas generales relativos a la Organización de los Suizos del extranjero

(ver el artículo publicado al respecto en la página 18 del número de marzo de 1985)

## Inscripción

(en letras de imprenta)

Cierre de la inscripción: 15 de julio de 1985

Apellido y nombres:

Calle y N°

Localidad y N° postal

Pais:

Participo por primera vez en un Congreso de los Suizos del extranjero:

si

no

#### Cantidad de tarjetas necesarias:

el importe en francos suizos dependerá de los actos en los que participe (marcar con una cruz lo que corresponda)

#### Jueves 22 de agosto

o

Llegada a Interlaken

#### Viernes 23 de agosto

#### Viernes 23 de agosto

tarde

Diversas sesiones en las que el Secretariado responde a sus preguntas (sin gastos)

final de la tarde

Apertura oficial en el Castillo de Interlaken (sin gastos)  
- Sorpresa para los participantes que asisten por primera vez a un Congreso  
- Libre

noche

#### Sábado 24 de agosto

mañana y tarde

Asamblea plenaria con almuerzo en común a 30 francos por persona

noche

Participación de una representación escénica de «Juegos de Tell» a 20 francos por persona

#### Domingo 25 de agosto

desde la mañana

Excursión con visita al Museo al aire libre de Ballenberg, almuerzo incluido a 45 francos por persona

Alojamiento: Despues del 15.7.1985 los Organizadores del Congreso ya no podrán garantizar reservas fijas de alojamiento y únicamente podrán ofrecer habitaciones según las posibilidades existentes:

- No necesito hotel/Estoy haciendo una larga estadia en Interlaken y tengo ya alojamiento  
 Ruego reservarme (precios indicativos en francos suizos por noche)

Categoría de hotel	De lujo	De primera	Mediano	Standard	Turista (sin baño)
Habitación simple	170.-	115.-	85.-	60.-	40.-
Habitación doble	250.-	180.-	135.-	100.-	65.-

(Se ruega subrayar lo que se deseé)

Los precios comprenden: noche, desayuno, servicio, impuestos.

Fecha de llegada:

Fecha de partida:

Las reservas pueden anularse sin cargo hasta 10 días antes de la fecha prevista.

**Especial:** A fin que pueda encontrarse con sus amigos el día de su llegada se ha fijado como lugar de la cita el Restaurante/Salón de Té «Schuh» Höheweg 56. Estará a disposición el jueves 22 y el viernes 23 de agosto a partir de las 19 horas. Lo esperamos.

## Vacaciones en el Oberland bernés

Es lo que le propone la Oficina de Turismo de Interlaken, ya sea para descubrir o redescubrir esta esplendida región a un precio ventajoso. Prolongue pues su estadía después del Congreso.

Les ruego enviarle la documentación de la estadía

si       no

## Tarjetas especiales

- Tarjeta de participación gratuita así como alojamiento para los militares en uniforme, suizos del extranjero, de hasta 25 años.

Apellido:

Nombre:

Fecha de nacimiento:

- Tarjeta de participación a 50 francos, incluye programa y alojamiento para jóvenes de 15 a 25 años.

Apellido:

Nombre:

Fecha de nacimiento:

Cantidad de tarjetas deseadas:

(Indicar la dirección bajo el rubro «Inscripción»)

Los programas y tarjetas de participación pueden ser retirados el:

## Viernes 23 de agosto de 1985

de 09.00–16.30 hs. en la Oficina de turismo y Höheweg 35, Interlaken de 17.30–18.15 hs. En el momento de la apertura del Congreso, Castillo de Interlaken

Utilizaré en el interior de Suiza como medio de transporte:

tren

automóvil

Posibilidad de estacionar, sin cargo y por una duración ilimitada, en el parque que se encuentra al norte del Casino, a orillas del Aar, Strandbachstrasse.

Sus observaciones:

Fecha:

Firma:

Hoja a enviar debidamente llenada y firmada al:

**Secretariado de los Suizos del extranjero**  
**Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16**  
**Teléfono: 031 44 66 25,**  
**Télex: 33 590**